

ITEGEKO N° 26/2010 RYO KUWA
28/05/2010 RIGENA UBURYO INYANDIKO
Z'AGACIRO ZIBIKWA, ZICUNGWA
ZIKANAHEREREREKANYWA

LAW N° 26/2010 OF 28/05/2010 GOVERNING
THE HOLDING AND CIRCULATION OF
SECURITIES

LOI N° 26/2010 DU 28/05/2010 RELATIVE A
LA DETENTION ET A LA CIRCULATION
DES TITRES

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENT

TABLE DES MATIERES

UMUTWE WA MBERE: INGINGO
RUSANGE

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS
GENERALES

Ingingo ya mbere: icyo iri tegeko rigamije

Article One: Purpose of this law

Article premier : Objet de la présente loi

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Article 2: Definitions of terms

Article 2 : Définitions des termes

UMUTWE WA II: URWEGO RUSHINZWE
GUCUNGA INYANDIKO Z'AGACIRO N'
ABAFITE URUHARE MURI CSD

CHAPTER II : CENTRAL SECURITIES
DEPOSITORY AND ITS PARTICIPANTS

CHAPITRE II : DÉPOSITAIRE CENTRAL
DE TITRES ET SES PARTICIPANTS

Icyiciro cya mbere: Urwego rushinzwe
gucunga inyandiko z'agaciro

Section One : Central Securities Depository

Section première : Dépositaire Central de
Titres

Ingingo ya 3: Kuzuza inshingano z'Urwego
rushinzwe gucunga inyandiko z'agaciro

Article 3: Exercise of the functions of the
Central Securities Depository

Article 3 : Exercice des fonctions du
Dépositaire Central de Titres

Ingingo ya 4: Ibikorera muri CSD

Article 4: Functions in CSD

Article 4 : Prestations assurées par CSD

Ingingo ya 5: Uburyo bwo kwishyura
bukoresha na CSD

Article 5 : Settlement mechanism applied by
CSD

Article 5 : Système de règlement du CSD

Icyiciro cya 2: Abafite uruhare muri CSD

Section 2 : Participants in CSD

Section 2 : Participants au sein du CSD

Ingingo ya 6: Abagomba kugira uruhare muri

Article 6: Persons who qualify for participation

Article 6: Participants au sein du CSD

| | | |
|--|---|---|
| CSD | within CSD | |
| <u>Ingingo ya 7:</u> Uburenganzira bw'abafite uruhare muri CSD | <u>Article 7:</u> Rights of participants in CSD | <u>Article 7:</u> Droits des participants |
| <u>Ingingo ya 8:</u> Inshingano z'Abafite uruhare muri CSD | <u>Article 8:</u> Obligations of participants in CSD | <u>Article 8:</u> Obligations des participants |
| <u>Ingingo ya 9:</u> Gushyiraho amabwiriza n'igenzura ry'abafite uruhare muri CSD | <u>Article 9:</u> Establishing regulations and supervision of participants in CSD | <u>Article 9 :</u> Réglementation et supervision des participants du CSD |
| <u>UMUTWE WA III:</u> IMICUNGIRE N'IBYANDIKO Z'AGACIRO | <u>CHAPTER III:</u> HOLDING AND CIRCULATION OF SECURITIES | <u>CHAPTER III:</u> DETENTION ET CIRCULATION DES TITRES |
| <u>Ingingo ya 10:</u> Gutandukanya inyandiko z'agaciro | <u>Article 10:</u> Separation of securities | <u>Article 10 :</u> Ségrégation des titres |
| <u>Ingingo ya 11:</u> Gutunga inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti n'inshingano zo kuzirinda | <u>Article 11:</u> Holding book entry securities and the obligation to safeguard them | <u>Article 11 :</u> Détention de titres scripturaux et obligation de leur sécurité |
| <u>Ingingo ya 12:</u> Ibikwa ry'inyandiko | <u>Article 12:</u> Archives of records | <u>Article 12 :</u> Tenue des registres |
| <u>Ingingo ya 13:</u> Igenzura ry'amakonti n'inyandiko z'agaciro | <u>Article 13:</u> Audits of accounts and securities | <u>Article 13 :</u> Audit des comptes et des titres |
| <u>Ingingo ya 14:</u> Kubuza gufatira | <u>Article 14:</u> Prohibition of attachments | <u>Article 14 :</u> Interdiction de saisies |
| <u>Ingingo ya 15 :</u> Uburenganzira bw'ibanze | <u>Article 15:</u> Lien | <u>Article 15 :</u> Privilège de premier rang |
| <u>Ingingo ya 16 :</u> Kurangiza inshingano z'utanga inyandiko kubirebana n'inyungu ku migabane, inyungu n'igishoro | <u>Article 16:</u> Discharge of the duties of the issuer of securities in respect of dividends, interest and principal amounts | <u>Article 16:</u> Caractère libératoire en ce qui concerne les obligations de l'émetteur relatives à des dividendes, des intérêts et des capitaux échus |

UMUTWE WA IV : INYANDIKO Z'AGACIRO ZINJIJWE MURI KONTI

CHAPTER IV: BOOK ENTRY SECURITIES

CHAPTER IV : TITRES SCRIPTURAUX

Icyiciro cya mbere: Ingingo rusange ku nyandiko zanditse kandi zishyinguwe mu buryo bw'ikoranabuhanga

Section one: Common provisions to dematerialized and immobilized securities

Section première : Dispositions communes aux titres dématérialisés et aux titres immobilisés

Ingingo ya 17 : Uburyo buhurizahamwe inyandiko

Article 17. Fungibility regime

Article 17 : Régime de fongibilité

Ingingo ya 18 : Uburenganzira bw'ufite uruhare muri CSD bukomoka ku nyandiko z'agaciro zinjiwe muri konti

Article 18: Participant's rights over Book-entry securities

Article 18 : Droits du participant sur ou relatifs à des titres scripturaux

Ingingo ya 19 : Uburenganzira bwa nyir'inyandiko z'agaciro zinjiwe muri konti

Article 19: Rights of holders of Book-entry securities

Article 19 : Droits des détenteurs des titres scripturaux

Ingingo ya 20 : Ibimenyetso by' inyandiko z'agaciro zinjiwe muri konti

Article 20 : Proof of Book-entry securities

Article 20 : Preuve de titres scripturaux

Ingingo ya 21 : Kugwaturiza inyandiko z'agaciro

Article 21 : Collateralization of securities

Article 21 : Mise en garantie de titres

Ingingo ya 22 : Ihererekanya burundu bw'inyandiko z'agaciro

Article 22 : Definitive transfer of securities

Article 22 : Caractère définitif des transferts de titres

Icyiciro cya 2 : Inyandiko z'agaciro zishyunguye mu buryo bw'ikoranabuhanga

Section 2: Dematerialized securities

Section 2 : Titres dématérialisés

Ingingo ya 23: Inyandiko z'agaciro zishobora gutangwa zitabikiwe ibyemezo mu mpapuro

Article 23: Securities subject to dematerialization

Article 23 : Titres susceptibles de dématérialisation

Article 24: Itangwa ry'inyandiko z'agaciro zanditswe zitari mu mpapuro

Article 24: Issuing of dematerialized securities

Article 24: Emission des titres dématérialisés

| | | |
|---|---|---|
| <u>Icyiciro cya 3</u> : Inyandiko z’agaciro zibikiwe ibyemezo mu mpapuro | <u>Section 3</u> :Immobilized securities | <u>Section 3</u> : Titres immobilisés |
| <u>Ingingo ya 25</u> : Inyandiko z’agaciro zishobora kubikirwa ibyemezo mu mpapuro | <u>Article 25</u> : Securities subject to immobilization | <u>Article 25</u> : Titres susceptibles d’immobilisation |
| <u>Ingingo ya 26</u> : Iyandikwa ry’inyandiko z’agaciro mu bitabo by’amasosiyete y’ubucuruzi | <u>Article 26</u> : Recording of securities in companies’ registers | <u>Article 26</u> : Enregistrement des titres dans les registres des sociétés commerciales |
| <u>Ingingo ya 27</u> : Inyandiko z’agaciro ziherekanyijwe mu buryo buboneye | <u>Article 27</u> : Good delivery securities | <u>Article 27</u> : Titres de bonne livraison |
| <u>UMUTWE WA V: INGINGO ZINYURANYE N’IZISOZA</u> | <u>CHAPTER V: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</u> | <u>CHAPITRE V : DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES</u> |
| <u>Ingingo ya 28</u> : Itegeko rikurikizwa igihe cy’igongana ry’amategeko | <u>Articles 28</u> : Applicable law in case of conflicting laws | <u>Article 28</u> : Loi applicable en cas de conflit des lois |
| <u>Ingingo ya 29</u> : Ibihano byo mu rwego rw’ubutegetsi | <u>Article 29</u> : Administrative sanctions | <u>Article 29</u> : Sanctions administratives |
| <u>Ingingo ya 30</u> : Itegurwa, isuzumwa n’itorwa ry’iri tegeko | <u>Article 30</u> : Drafting, consideration and adoption of this law | <u>Article 30</u> : Initiation, examen et adoption de la présente loi |
| <u>Ingingo ya 31</u> : Ivanwaho ry’ingingo z’amategeko zinyuranyije n’iri tegeko | <u>Article 31</u> : Repealing of inconsistent provisions | <u>Article 31</u> : Disposition abrogatoire |
| <u>Ingingo ya 32</u> : Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa | <u>Article 32</u> : Commencement | <u>Article 32</u> : Entrée en vigueur |

ITEGEKO N° 26/2010 RYO KUWA 28/05/2010 RIGENA UBURYO INYANDIKO Z'AGACIRO ZIBIKWA, ZICUNGWA ZIKANAHEREREKANYWA

LAW N° 26/2010 RYO KUWA 28/05/2010 GOVERNING THE HOLDING AND CIRCULATION OF SECURITIES

LOI N° 26/2010 RYO KUWA 28/05/2010 RELATIVE A LA DETENTION ET A LA CIRCULATION DES TITRES

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République ;

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE, DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA MU IGAZETI YA LETA YA REPUBULIKA Y'U RWANDA

THE PARLIAMENT HAS ADOPTED, AND WE SANCTION, PROMULGATE THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL GAZETTE OF THE REPUBLIC OF RWANDA

LE PARLEMENT A ADOPTÉ ET NOUS SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA LOI DONT LA TENEUR SUIT ET ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIÉE AU JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE DU RWANDA

INTEKO ISHINGA AMATEGEKO:

THE PARLIAMENT:

LE PARLEMENT :

Umutwe w'Abadepite mu nama yawo yo kuwa 4 Gicurasi 2010;

The Chamber of Deputies, in its session of 4 May 2010 ;

La Chambre des Députés, en sa séance du 4 mai 2010;

Ishingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 62, iya 66, iya 67, iya 90, iya 92, iya 93, iya 94, iya 108, iya 118 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4 June 2003 as amended to date, especially in its Articles 62, 66, 67, 90, 92, 93,94 108, 118 and 201,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 4 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 62, 66, 67, 90, 92, 93, 94, 108, 118 et 201;

Ishingiye ku Itegeko n° 55/2007 ryo kuwa 30/11/2007 rigenga Banki Nkuru y'u Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 6;

Pursuant to Law n° 55/2007 of 30/11/2007 governing the Central Bank of Rwanda, especially in its Article 6;

Vu la Loi n° 55/2007 du 30/11/2007 régissant la Banque Centrale du Rwanda, spécialement en son article 6;

Ishingiye ku Itegeko n°07/2009 ryo kuwa 27/04/2009 ryerekeye amasosiyete y'ubucuruzi; Ishingiye ku Itegeko n° 12/2009 ryo kuwa

Pursuant to Law n° 07/2009 of 27/04/2009 relating to companies;

Vu la Loi n° 07/2009 du 27/04/ 2009 relative aux sociétés commerciales ;

Official Gazette n° Special of 28/05/2010

26/05/2009 ryerekeye izahura ry'ubucuruzi n'irangiza ry'ibibazo biturutse ku gihombo;

Pursuant to Law n° 12/2009 of 26/05/2009 relating to commercial recovery and settling of issues arising from insolvency;

Vu la Loi n° 12/2009 du 26/05/ 2009 relative au redressement commercial et au règlement des problèmes d'insolvabilité ;

Ishingiye ku Itegeko N° 03/2010 ryo kuwa 26/02/2010 rigenga uburyo bwo kwishyurana.

Pursuant to Law n° 03/2010 of 26/02/2010 concerning Payment System.

Vu la Loi n° 03/2010 du 26/02/2010 relative au système de paiement.

YEMEJE:

ADOPTS :

ADOPTÉ :

UMUTWE WA MBERE: INGINGO RUSANGE

Ingingo ya mbere: Icyo iri tegeko rigamije

Iri tegeko rigena uburyo inyangiko z'agaciro zibikwa, zicungwa zikanahererekanywa.

Ingingo ya 2: Ibisobanuro by'amagambo

Muri iri tegeko, amagambo akurikira asobanurwa mu buryo bukurikira:

- 1° **"Ufite Konti"**: umuntu ubikiwe inyangiko z'agaciro n'umuhuza;
- 2° **"banki"** : banki nk'uko biteganyijwe mu itegeko rigenga amabanki;
- 3° **"inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti"**: inyangiko z'agaciro zanditswe zitari mu mpapuro n'inyandiko z'agaciro zibikiwe ibyemezo mu mpapuro ;
- 4° **"Banki Nkuru"** : Banki Nkuru y'u Rwanda;
- 5° **"iyandikwa ry'inyandiko z'agaciro zitari mu mpapuro"**: uburyo inyangiko z'agaciro zitangwa mu buryo bwo kwandikwa muri konti gusa;
- 6° **"iherekanya"**: ririmo uburenganzira

CHAPTER ONE: GENERAL PROVISIONS

Article One: Purpose of this law

This Law regulates the holding and circulation of securities.

Article 2: Interpretation of terms

Under this law, the following terms shall have the following meanings:

- 1° **"account holder"** : a person in whose name an intermediary maintains a securities account ;
- 2° **"bank"** : a bank within the meaning of the Banking Law;
- 3° **"book-entry securities"**: dematerialized and immobilized securities ;
- 4° **"Central Bank"**: the National Bank of Rwanda;
- 5° **"dematerialization"** : the process whereby Securities are issued only in the form of book-entry;
- 6° **"disposition"**: includes a lien of law in

CHAPITRE PREMIER : DISPOSITIONS GENERALES

Article premier : Objet de la présente loi

La présente loi régit la détention et la circulation des titres.

Article 2 : Interpretation des termes

Aux fins de la présente loi, les termes repris ci-après ont la signification suivante :

- 1° **« titulaire de compte »** : la personne au nom de laquelle un intermédiaire tient un compte de titres;
- 2° **« banque »** : une banque au sens de la loi portant organisation de l'activité bancaire ;
- 3° **« titres scripturaux »**: les titres dématérialisés et les titres immobilisés;
- 4° **« Banque Centrale »**: la Banque Nationale du Rwanda ;
- 5° **« dématérialisation »**: le processus selon lequel des titres sont émis uniquement sous la forme d'inscription en compte ;
- 6° **« transfert »** : comprend le privilège

- bw'ibanze mu nyungu z'umuhuza hashingiwe ku kibazo cyavuka kirebana no gucunga no gukoresha konti y'inyandiko z'agaciro;
- 7° **“amasezerano y’ubugwate mu by’imari”**: amasezerano y’ubugwate mu by’imari ajyanye n’iyegurirwa ry’izo ngwate cyangwa nta yegurirwa ryabayeho, yaba ashingiye cyangwa adashingiye ku yandi masezerano y’ibanze cyangwa ku bindi bigomba kuba byujujwe muri rusange;
- 8° **“ikigo cy’imari”** : ikigo cy’imari nk’uko biteganywa n’Itegeko ry’amabanki;
- 9° **“ibikwa ry’inyandiko z’agaciro ziri mu mpapuro”** :uburyo CSD cyangwa abayifitemo uruhare bakira inyandiko z’agaciro zisanzwe mu mpapuro, bakazibika, bakazitunga zinjijwe kuri konti;
- 10° **“uburyo bw’ikurikirana ryerekeye igihombo”**: uburyo bwose rusange buteganywa n’amategeko y’u Rwanda cyangwa ay’ikindi gihugu yerekeye izahura n’irangiza ry’ibibazo buturutse ku gihombo iyo ubwo buryo bugamije guhagarika cyangwa kugabanya ihererekanya cyangwa iyishyura ry’amafaranga mu Rwanda;
- favour of the account holder's intermediary in respect of any claim arising in connection with the maintenance and operation of a Securities Account;
- 7° **“financial collateral arrangement”**: a financial collateral arrangement with transfer of ownership or financial collateral arrangement without transfer of ownership, whether or not covered by a framework agreement or general terms and conditions;
- 8° **“financial Institution”**: financial institution within the meaning of the Banking Law;
- 9° **“immobilization”**: the process whereby the central security depository CSD or its Participants accept in custody the existing registered Securities and hold them in their books in the form of Book-entry Securities;
- 10° **“insolvency Proceedings”**: any collective measure provided for in the laws of Rwanda or of any other country either to wind up a person or entity or to reorganise it, where such measure involves the suspending of, or imposing limitations on transfers or payments in Rwanda.
- légal en faveur de l’intermédiaire du titulaire de compte lié à tout contentieux en relation avec la tenue et le fonctionnement d’un compte de titres ;
- 7° **« contrat de garantie financière »**: un contrat de garantie financière avec transfert de propriété ou un contrat de garantie financière sans transfert de propriété, qu'ils soient couverts ou non par un accord-cadre ou par des conditions et modalités générales;
- 8° **« établissement financier »**: établissement financier au sens de la loi portant organisation de l’activité bancaire;
- 9° **« immobilisation »** : le processus selon lequel le CSD ou ses participants acceptent en dépôt des titres au porteur ou des titres nominatifs et les détiennent dans leurs livres sous la forme scripturale ;
- 10° **procédure d’insolvabilité**: toute mesure collective prévue par la législation rwandaise, ou par la législation d’un autre pays, aux fins soit de liquider une personne ou entité, soit de procéder à sa réorganisation dès lors que cette mesure implique la suspension ou une limitation des transferts ou des paiements au Rwanda ;

11 ° **"umuhuza"**: mu gikorwa cy'umwuga cyangwa mu buryo busanzwe, umuntu ucunga Konti ku nyungu z'abandi cyangwa ku nyungu ze n'iz'abandi kandi abyemerewe ;

12 ° **"CSD"**: uburyo bukoreshwa na Banki Nkuru mu gucunga inyandiko z'agaciro;

13 ° **"Abafite Uruhare muri CSD"**: ibigo byemerewe gufungura no gutunga konti z'inyandiko z'agaciro muri CSD;

14 ° **"Inyandiko z'agaciro"** :

- a) imigabane y'imari n'izindi nyandiko z'agaciro zisa nayo zitangwa na sosiyete z'ubucuruzi nyarwanda cyangwa nyamahanga;
- b) imigabane nguzanyo ikomoka mu gihugu cyangwa mu mahanga n'izindi nyandiko zisa nazo zigurishwa ku isoko ry'imari n'imigabane;
- c) izindi nyandiko izo ari zo zose zisanzwe zigurishirizwa ku isoko ry'imari n'imigabane kandi zitanga uburenganzira bwo kwegukana imigabane, imigabane nguzanyo n'izindi nyandiko z'agaciro, zirimo imigabane y'ibigega by'imari by'abishyize hamwe hakoreshejwe uburyo bwo kwiyezeza kuzishyura, kugura, kugurana cyangwa butanga uburenganzira bwo kwishyurwa amafaranga;

11 ° **"intermediary"**: an authorized person who in the course of a business or other regular activity maintains security accounts for third parties interests or for own and third parties interests;

12 ° **"CSD"**: the Central Securities Depository;

13 ° **"participants in CSD"**: institutions authorized to open and hold Securities Accounts with the CSD;

14 ° **"Securities"**:

- a) capital shares and other equivalent securities offered by domestic and foreign companies;
- b) domestic and foreign bonds and other forms of debt instruments that are negotiable on the capital market;
- c) any other securities which are normally negotiable in and which give the right to acquire any such shares, bonds or other securities, including units in collective investment undertakings, by subscription, purchase or exchange or which give rise to a cash settlement;

11 ° **intermédiaire** : une personne qui, dans le cadre de son activité professionnelle ou à titre habituel, tient des comptes de titres pour autrui ou tant pour autrui que pour compte propre, et agit en cette qualité ;

12 ° **« CSD »** : système de tenue des titres utilisés par la Banque centrale;

13 ° **« participants »** : les institutions autorisées à ouvrir et détenir des comptes-titres auprès du CSD ;

14 ° **« titres »** :

- a) les actions et les autres titres assimilables à des actions émis par des sociétés nationales ou étrangères;
- b) les obligations nationales ou étrangères et les autres titres de créance, négociables sur le marché des capitaux;
- c) tous autres titres qui sont habituellement négociés sur le marché des capitaux et conférant le droit d'acquies de tels actions, obligations ou autres titres, y compris les parts dans les organismes de placement collectif, par voie de souscription, d'achat, d'échange ou donnant lieu à un règlement en espèces ;

d) inyandiko zikoreshwa ku isoko ry'amafaranga hatarimo inyandiko zikorweshwa mu kwishyurana;

15°. “**konti y’inyandiko z’agaciro**”: konti inyandiko z’agaciro zandikwaho;

16°. “ **ba nyir’inyandiko z’agaciro**”: abakiliya b’Abafite Uruhare muri CSD kandi bacungirwa nabo inyandiko z’agaciro zinjijwe muri konti ;

17°.“**itambamira**: imenyekanisha rigenewe Banki Nkuru biturutse ku itakara, iyibwa, iyangirika cyangwa inyerezwa ry’inyandiko z’agaciro.

d) capital market instruments excluding payment instruments;

15°. “**securities account**”: an account on which Securities can be credited;

16°. “**securities holders**”: clients of the participants in CSD, on behalf of whom the said participants hold Book-entry Securities;

17°. “**stop notification**”: the notification filed with the Central Bank further to the loss, theft, destruction or misappropriation of the Securities.

d) les instruments du marché monétaire à l’exclusion des instruments de paiement;

15 ° « **comptes-titres** » : un compte sur lequel des titres sont crédités;

16 ° « **détenteurs de titres** »: les clients de participants pour compte desquels lesdits participants détiennent des titres scripturaux ;

17 ° **opposition**: la notification adressée à la Banque Centrale à la suite de la perte, du vol, de la destruction ou du détournement de titres.

UMUTWE WA II: URWEGO RUSHINZWE GUCUNGA INYANDIKO Z’AGACIRO N’ ABAFITE URUHARE MURI CSD

Icyiciro cya mbere: Urwego rushinzwe gucunga inyandiko z’agaciro

Ingingo ya 3: Kuzuza inshingano z’Urwego rushinzwe gucunga inyandiko z’agaciro

Banki Nkuru niyo ishinzwe uburyo bwo kubika, gucunga n’iherekanya ry’inyandiko z’agaciro bwitwa “**CSD**” mu magambo ahinnye y’icyongereza.

CHAPTER II : CENTRAL SECURITIES DEPOSITORY AND ITS PARTICIPANTS

Section One : Central Securities Depository

Article 3: Exercise of the functions of the Central Securities Depository

The Central Bank shall perform the functions of Central Securities Depository system which is abbreviated as “**CSD**”.

CHAPITRE II : DÉPOSITAIRE CENTRAL DE TITRES ET SES PARTICIPANTS

Section première : Dépositaire Central de Titres

Article 3 : Exercice des fonctions du Dépositaire Central de Titres

La Banque Centrale exerce les fonctions de Dépositaire Central de Titres dénommé « **CSD** », en sigle anglais.

Ingingo ya 4: Ibikorera muri CSD

Imirimo ikorerwa muri CSD ni ikurikira:

- 1° gufungura konti z'inyandiko z'agaciro mu bitabo byayo;
- 2° kubika no kurinda inyandiko z'agaciro zanditswe mu izina ryayo cyangwa mu izina ry'Abayifitemo Uruhare;
- 3° gushyira mu bikorwa amabwiriza yo guhererekanya inyandiko z'agaciro;
- 4° gucungira abafite uruhare muri CSD cyangwa undi uwo ariwe wese inyandiko z'agaciro zatanzeho ingwate;
- 5° guha serivisi abatanga inyandiko z'agaciro zinjijwe kuri konti harimo gukurikirana iherekanywa ryazo;
- 6° indi mirimo yose yakorwa hashingiwe ku mabwiriza atangwa na Banki Nkuru.

Ingingo ya 5: Uburyo bwo kwishyura bukoreshwa na CSD

Ihererekanya ryose n'imyishyuranire by'inyandiko z'agaciro ziri muri CSD bikorwa na Banki Nkuru hakurikijwe itegeko ryerekeye uburyo bw'imyishyuranire.

Article 4: Functions of the CSD

The CSD shall perform the following functions:

- 1° opening of Securities accounts in their books;
- 2° safe custody of Securities on its name or on behalf of its participants;
- 3° the executing transfer orders in respect of securities circulation;
- 4° maintaining participants' or any other third party mortgaged securities;
- 5° providing service issuers of book entry securities including monitoring their circulation;
- 6° performing any other functions as may be assigned by the instructions of the Central Bank.

Article 5: Settlement mechanism applied by CSD

Any circulation and settlement mechanisms of security within CSD shall be done by the Central Bank in accordance with the Law on Payment System.

Article 4 : Prestations assurées par le CSD

Les prestations assurées par le CSD sont les suivantes :

- 1 ° ouvrir les comptes-titres dans ses livres ;
- 2 ° détenir et conserver les titres scripturaux pour son compte propre ou celui de ses participants ;
- 3 ° exécuter les ordres de transfert de titres ;
- 4 ° tenir les titres de garantie des participants ou de tout autre détenteur ;
- 5 ° fournir des services aux émetteurs de titres scripturaux et assurer le suivi de la circulation de ces titres ;
- 6 ° assurer d'autres prestations qui seraient requises selon les instructions de la Banque Centrale.

Article 5 : Système de règlement du CSD

Tout transfert de titres et système de règlement de titres au Dépositaire Central des Titres sont assurés par la Banque Centrale conformément à la Loi relative au système de paiement.

Icyiciro cya 2: Abafite uruhare muri CSD

Ingingo ya 6: Abagomba kugira uruhare muri CSD

Abafite uruhare muri CSD ni aba bakurikira:

- 1° amabanki;
- 2° abahuza bo kw'isoko ry'imari n'imigabane;
- 3° abandi bose babyemererwa kandi bujuje ibisabwa bishyirwaho na Banki Nkuru ikoresheje amabwiriza.

Ingingo ya 7: Uburenganzira bw'Abafite uruhare muri CSD

Abafite uruhare muri CSD nibo bonyine bafite uburenganzira bwo gufunguramo no gutunga inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti mu izina ry'abandi bantu.

Ingingo ya 8: Inshingano z'abafite uruhare muri CSD

Usibye igihe byemewe na Banki Nkuru ku birebana n'inyandiko z'agaciro zatanze n'ibigo by'abanyamahanga cyangwa se inyandiko z'ibigo byemewe ku isoko mpuzamahanga ry'imigabane, buri wese ufite uruhare muri CSD agomba kwandika muri konti inyandiko z'agaciro zose afite mu izina ry'abandi bantu ba nyirazo cyangwa se ze bwite muri CSD.

Igihe Banki Nkuru itanze uburenganzira budasanze, ishyiraho amabwiriza yo kubahirizwa n'abafite uruhare muri CSD mu birebana n'ubushobozi n'ubushishozi bisabwa

Section 2 : Participants in CSD

Article 6: Persons who qualify for participation within CSD

Participants within CSD are as follows:

- 1° banks;
- 2° intermediaries of the capital market;
- 3° any other authorized persons and who fulfil the conditions set by the Central Bank.

Article 7: Rights of participants in CSD

Only Participants are authorized to hold Book-entry Securities on behalf of third parties.

Article 8: Obligations of participants in CSD

Except when authorized by the Central Bank regarding the sole securities issued by foreign companies or securities of companies accepted on a foreign capital market, each participant is required to hold the entirety of the Book-Entry securities it holds on behalf of Securities Holders or for its own account directly with the CSD.

In case the Central Bank provides an exception, it shall set instructions to be fulfilled by participants within CSD in terms of due skills and diligence required when participants are selecting their

Section 2 : Participants au sein du CSD

Article 6: Participants au sein du CSD

Les participants sont les personnes suivantes :

- 1 ° les banques ;
- 2 ° les sociétés de bourse;
- 3 ° toutes autres personnes agréées et remplissant les conditions fixées par la Banque Centrale par voie d'instructions.

Article 7: Droits des participants

Seuls les participants sont autorisés à ouvrir et détenir des titres scripturaux pour compte d'autrui.

Article 8: Obligations des participants

Sauf dans les cas autorisés par la Banque Centrale en ce qui concerne les seuls titres émis par une société étrangère ou les titres de sociétés cotés sur un marché des capitaux étranger, chaque participant doit détenir la totalité des titres scripturaux qu'il détient, pour le compte d'autres détenteurs de titres ou pour son compte propre, directement auprès du CSD.

Lorsqu'elle autorise une telle exception, la Banque Centrale précise les obligations à respecter par les participants en termes de compétence, de soin et de diligence requis dans la

igihe abafite uruhare muri CSD batoranya abo babikira inyandiko z'agaciro cyane cyane igihe uwo babikira inyandiko abarizwa mu gihugu kidafite amategeko agenga uburyo inyandiko z'agaciro zibikwa mu izina ry'undi muntu.

Ingingo ya 9: Gushyiraho amabwiriza n'igenzura ry'abafite uruhare muri CSD

Kugira ngo habeho imikorere yizewe kandi ihamye ya CSD n'abafitemo uruhare, Banki Nkuru ishyiraho amabwiriza mu rwego rwo gukumira ibibazo bituruka ku myenda, ku mikorere, kw'ikoranabuhanga n'ibindi byatuma CSD itagera ku nshingano zayo.

Banki Nkuru igenzura abafite uruhare muri CSD hagamijwe gushimangira urwego rw'imari no kubahiriza iri tegeko n'amabwiriza arishingiyeho.

Mu rwego rwo gushyira mu bikorwa iyi ngingo, Banki Nkuru ishobora kugirana amasezerano n'Ikigo gishinzwe Isoko ry'imari n'imigabane cyangwa n'urundi rwego rwose rubifitiye ububasha.

depositories, especially in case the depository is located in a country that does not have laws on central securities depository and safekeeping of Securities for the account of a third party.

Article 9: Establishing regulations and supervision of participants in CSD

In order to ensure safe and sound operation of the CSD and its participants, the Central Bank shall issue regulations in terms of prevention of issues that may arise from credit, operations, technology and any other issue that may hinder the performance of CSD.

The Central Bank shall supervise participants in CSD in order to ensure the effectiveness of the financial system and to comply with this Law and any other related regulations.

In order to implement this article, the Central Bank may conclude any memorandum of understanding with the Capital Market Authority or any other competent authority.

sélection et l'examen périodique de leurs dépositaires notamment au regard du fait que le dépositaire soit situé dans un pays dans lequel aucune réglementation ne régit la détention et la conservation de titres pour le compte d'une autre personne.

Article 9 : Réglementation et supervision des participants

Afin d'assurer l'exploitation sûre et saine du CSD par les participants, la Banque Centrale met en place les règlements permettant de prévenir les risques de crédit, les risques opérationnels, les risques informatiques et tout autre risque susceptible de compromettre la mission du CSD.

La Banque Centrale assure la supervision des participants en vue de garantir la solidité du système financier et le respect de la présente loi et tout règlement de son application.

Dans le cadre de la mise en application du présent article, la Banque Centrale peut conclure tout accord avec l'autorité chargée des marchés des capitaux ou toute autorité compétente.

**UMUTWE WA III: IMICUNGIRE
N'IBEREREKANYWA RY'INYANDIKO
Z'AGACIRO**

**Ingingo ya 10: Gutandukanya inyandiko
z'agaciro**

CSD n'abayifitemo uruhare bagomba kubika inyandiko na konti zose igihe cyose bifasha gutandukanya inyandiko z'agaciro za buri mukiliya n'izabo bwite.

Abafite uruhare muri CSD batandukanya mu bitabo by'imari bya CSD inyandiko z'agaciro zabo bwite zinjijwe muri konti n'iz'abakiliya babo zo zishobora kubikwa muri konti imwe cyangwa buri mukiliya akagira iye.

CSD itandukanya mu bitabo by'imari byayo n'iby'abandi babikamo, inyandiko z'agaciro zayo bafite n'izo bafitiye abandi bafitemo uruhare.

Nanone kandi, CSD ikora ibishoboka byose kugirango inyandiko z'agaciro z'abafite uruhare muri CSD kandi zibikijwe undi muntu zishobore gutandukanywa n'iza CSD hamwe n'iz'uwo muntu hashingiwe kuri za konti zanditswe mu bitabo by'imari by'uwo muntu mu buryo butandukanye cyangwa hashingiwe ku zindi ngamba zafatwa muri urwo rwego.

CSD n'abafitemo uruhare barinda uburenganzira bw'abakiliya ku nyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti. Ntibashobora kuzigira izabo cyangwa

**CHAPTER III: HOLDING AND
CIRCULATION OF SECURITIES**

Article 10: Separation of securities

CSD and its participants shall keep records and all accounts at all times that facilitate to separate securities of each client from their own.

Participants in CSD shall separate, in the books of the CSD, the book-entry securities held for their own account from those held for their clients, which may be held in one account or where each client owns his or hers.

The CSD shall separate, in the books of its depositories, the securities held for its account from those held for the account of its participants.

CSD shall also take the necessary steps to ensure that any CSD participants' securities deposited with a third party are identifiable separately from the securities belonging to the CSD and from securities belonging to that third party, on the basis of differently titled accounts on the books of the third party or other equivalent measures that achieve the same level of protection.

The CSD and the participants shall safeguard the ownership rights of their respective clients over

**CHAPTER III: DETENTION ET
CIRCULATION DES TITRES**

Article 10 : Ségrégation des titres

Le CSD et les participants doivent tenir tous les registres et les comptes nécessaires pour permettre de distinguer à tout moment les titres détenus pour chaque client de leurs propres titres.

Les participants doivent séparer, dans les livres du CSD, des titres scripturaux qu'ils détiennent pour leur propre compte de ceux qu'ils détiennent pour compte de leurs clients, lesquels titres peuvent être détenus dans des comptes globaux ou individualisés.

Le CSD doit séparer, dans les livres de ses dépositaires, les titres qu'il détient pour son compte propre et ceux qu'il détient pour le compte de ses participants.

Le CSD prend également les mesures nécessaires pour s'assurer que tous les titres des participants qui ont été déposés auprès d'un tiers peuvent être identifiés séparément des titres appartenant au CSD et des titres appartenant à ce tiers grâce à des comptes aux libellés différents dans les livres de ce tiers ou à d'autres mesures équivalentes assurant le même degré de protection.

Le CSD et les participants doivent sauvegarder les droits de propriété de leurs clients respectifs concernant les titres scripturaux. Ils ne peuvent,

kuzikoresha mu nyungu zabo cyangwa z'abandi bantu, keretse abakiliya bemeye iryo koreshwa.

Banki Nkuru ishyiraho amabwiriza rusange agenga uko inyandiko z'agaciro z'abakiliya zikoreshwa, by'umwihariko ayo mabwiriza agomba kugaragaza uburyo umukiliya yemera ko zikoreshwa.

Ingingo ya 11: Gutunga inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti n'inshingano zo kuzirinda

Ufite uruhare muri CSD agomba kuba afite umubare w'inyandiko z'agaciro ungana n'uri kuri konti kuri buri bwoko zaba ize cyangwa iz'abakiliya be.

Igihe inyandiko z'agaciro z'ubwoko ubu n'ubu zahererekanyijwe ziruta umubare w'izatanzwe mu gihe cyo kwandikwa muri konti cyangwa mu gihe cyo kubikwa, igihombo kigabanwa hagati y'abazihuriyeho hakurikijwe uburenganzira buri wese azifiteho.

CSD ibazwa gusa ibyangiritse bitewe n'imikorere yayo mibi, imyitwarire mibi yayo igambiriwe, amakosa yayo cyangwa y'abakozi bayo cyangwa ay'undi yahaye kuyikorera imirimo imwe n'imwe cyangwa yose.

the Book-entry securities. They shall under no circumstances appropriate, or otherwise use such securities for their own interest or for the benefit of third parties, unless the clients expressly accept such use.

The Central Bank shall set up regulations governing conditions under which securities of clients can be used, in particular the regulations shall identify modalities under which the client's consent to use them shall be given.

Article 11: Holding book entry securities and the obligation to safeguard them

A participant shall have an aggregate number of securities equal to the aggregate number of securities of each category credited to securities account whether for his/her own or for his/her clients.

If the number of securities of a given category in circulation exceeds the number of Securities initially issued during dematerialization or during the immobilization, the loss shall be born by the co-owners in proportion to their respective rights.

CSD shall only be liable for any consequential damage caused by its own poor performance, wilful misconduct, its gross negligence or of its staff or of any service provider to which it has assigned to carry out part or whole of its function.

en aucun cas, s'approprier ou autrement utiliser ces titres pour leur propre compte ou au bénéfice de tiers, à moins que ces clients n'aient expressément accepté une telle utilisation.

La Banque Centrale fixe les règlements régissant les conditions d'utilisation des titres de clients, lesquels règlements doivent en particulier déterminer les modalités selon lesquelles l'accord des clients doit être donné.

Article 11 : Détention de titres scripturaux et obligation de leur sécurité

Un participant doit détenir un nombre total de titres égal au nombre des titres qui figurent au crédit des comptes-titres qu'il tient pour lui-même ou pour ses détenteurs de titres.

Lorsque les titres d'une catégorie et d'une émission donnés en circulation excèdent le nombre de titres initialement émis ou détenus, la perte est supportée par les copropriétaires au prorata de leurs droits respectifs.

Le CSD est uniquement responsable de tout dommage causé par sa mauvaise performance, sa faute intentionnelle ou ses fautes ou de celles de ses agents ou de tout prestataire de services auquel il a confié la réalisation du tout ou partie de ses fonctions.

Ingingo ya 12: Ibikwa ry'inyandiko

CSD n'abafitemo uruhare bafata ingamba zose zishoboka kugira ngo ibitabo n'inyandiko zibitswe bitabamo amakosa.

CSD n'abafitemo uruhare babika inyandiko z'ibyakozwe byose mu gihe cy'imyaka icumi (10).

Inyandiko zishyinguye za CSD n'iz'abafitemo uruhare zishobora kubikwa mu buryo bw'ikoranabuhanga.

Ingingo ya 13: Igenzura ry'amakonti n'inyandiko z'agaciro

CSD ikora igenzura ku buryo buhoraho mu rwego rwo gukurikirana niba ibyanditse muri konti zayo bihuye n'inyandiko zinjijwe muri konti hatitawe ku kureba niba zarabitswe cyangwa zaranditswe muri konti.

Ingingo ya 14: Kubuza gufatira

Inyandiko z'agaciro zanditswe mu bitabo bya CSD ntizishobora na rimwe gufatirwa keretse bikozwe na CSD ubwayo.

Abafitiwe umwenda na nyir'inyandiko z'agaciro bafite uburenganzira bwo gukurikirana umubare usagutse w'inyandiko z'agaciro zanditse mu bitabo by'abafite uruhare muri CSD mw'izina ry'ubarimo umwenda.

Article 12: Archives of records

CSD and its participants shall take all necessary precautions in order to ensure the accuracy of their books and records.

The CSD and its participants shall keep records of all operations for a period of ten (10) years.

The archives of the CSD and of its participants may be held in an electronic form.

Article 13: Audits of accounts and securities

The CSD shall conduct regular audits in order to monitor the consistency between its accounts and the Book-entry Securities, regardless whether they have been subject to immobilisation or dematerialization.

Article 14: Prohibition of attachments

Securities held in the books of the CSD shall under no circumstances be attached except by the CSD.

Creditors of the securities holders shall assert claims against the available balance of securities credited to an account of CSD participants in the name of their debtor.

Article 12 : Tenue des registres

Le CSD et ses participants prennent toutes les précautions en vue d'assurer l'exactitude de leurs livres et registres.

Le CSD et ses participants conservent la trace de toutes leurs opérations pendant une période de dix (10) ans.

Les archives du CSD et de ses participants peuvent être détenues sous forme électronique.

Article 13 : Audit des comptes et des titres

Le CSD procède à des audits réguliers afin de contrôler la cohérence entre ses comptes et les titres scripturaux, que ceux-ci résultent d'une immobilisation ou d'une dématérialisation.

Article 14 : Interdiction de saisies

Aucune saisie-arrêt n'est admise sur les titres dans les livres du CSD à l'exception des saisies effectuées par le CSD lui-même.

Les créanciers du détenteur de titres peuvent faire valoir leurs droits sur le solde disponible des titres crédités à un compte au nom de leur débiteur dans les livres de leurs participants.

Ingingo ya 15 : Uburenganzira bw'ibanze

CSD ifite uburenganzira bw'ibanze ku nyandiko bwite z'ufite uruhare muri CSD ibitse igihe igomba kwishyurwa imirimo yakoze.

CSD igira uburenganzira nk'ubwo ku nyandiko ibikiye abafite uruhare muri CSD mu izina rya ba nyir'inyandiko z'agaciro kugira ngo hubahirizwe inshingano zabo zikomoka ku mirimo bakorewe na CSD.

Abafite uruhare muri CSD bagira uburenganzira bw'ibanze ku nyandiko z'agaciro babikiye ba nyir'inyandiko, iyo bagomba kwishyurwa imirimo babakoreye.

Uburenganzira bukomoka ku masezerano y'ubugwate mu by'imari buza mbere y'uburenganzira buvugwa muri iyi ingingo igihe CSD cyangwa ufite uruhare muri CSD yemeye kubwandika muri konti yabugenewe yihariye.

Ingingo ya 16 : Kurangiza inshingano z'utanga inyandiko kubirebana n'inyungu ku migabane, inyungu n'igishoro

Kwishyura Banki Nkuru nk'ushinzwe ihwanyabwishyu ya CSD, hishyurwa inyungu ku migabane, inyungu n'igishoro byerekeranye n'inyandiko zishyinguwe, bikuraho umwenda uwatanze izo nyandiko afitiye ba nyir'inyandiko.

Article 15: Lien

The CSD shall have access to book-entry securities held in the name of its participants in CSD in case it has to be paid for any of the services carried out.

The CSD shall enjoy a similar lien in respect of the securities held for the participants on behalf of the securities holders to guarantee the due discharge of any obligation due in connection with any of the services carried out by the CSD.

The Participants shall enjoy lien in respect of the book-entry securities held for securities holders if they have to be paid for services rendered to them.

Lien deriving from Financial Collateral Arrangement shall take precedence over the lien mentioned in this article if the CSD or a participant of CSD agreed to credit it to a special account.

Article 16: Discharge of the duties of the issuer of securities in respect of dividends, interest and principal amounts

The payment of dividends, interest and principal amounts relating to Book-Entry Securities to the Central Bank acting as settlement agent of the CSD shall discharge any obligation of the issuer vis-à-vis the security holders.

Article 15 : Privilège de premier rang

Le CSD bénéficie d'un privilège de premier rang sur les titres scripturaux qu'il détient pour compte propre d'un participant aux fins de se faire payer tout service qu'il lui a rendu.

Le CSD bénéficie d'un privilège identique sur les titres détenus pour ses participants pour le compte des leurs détenteurs des titres aux fins de garantir la bonne exécution par ces derniers de leurs obligations à son égard en relation avec tout service qu'il leur a rendu.

Les participants bénéficient d'un privilège de premier rang sur les titres scripturaux qu'ils détiennent pour les détenteurs de titres lorsqu'ils doivent se faire payer tout service qu'ils leur ont rendu.

Les droits découlant du contrat de garantie financière priment sur le privilège visé au présent article dans la mesure où le CSD ou le participant a accepté de l'inscrire sur un compte spécial.

Article 16: Caractère libératoire en ce qui concerne les obligations de l'émetteur relatives à des dividendes, des intérêts et des capitaux échus

Le paiement à la Banque Centrale en sa qualité d'agent de règlement du CSD, des dividendes, des intérêts et des capitaux échus en rapport avec des titres scripturaux est libératoire pour l'émetteur à l'égard des détenteurs de titres.

Izo nyungu n'igishoro byishyuwe binyuze muri Banki Nkuru cyangwa ibindi bigo by'imari ntibifatirwa n'abo Banki Nkuru cyangwa ibyo bigo bibereyemo umwenda.

UMUTWE WA IV : INYANDIKO Z'AGACIRO ZINJIJWE MURI KONTI

Icyiciro cya mbere: Ingingo rusange ku nyandiko zanditse kandi zishyinguwe mu buryo bw'ikoranabuhanga

Ingingo ya 17 : Uburyo buhurizahamwe inyandiko

Gutunga inyandiko z'agaciro zanditswe zitari mu mpapuro n'inyandiko zibikiwe ibyemezo mu mpapuro bikorwa gusa mu buryo bw'inyandiko kuri konti. Ntizigira umubare wihariye kandi zikoreshwa mu kwishyurana bitewe n'uko ziteye. Igihe zishyinguwe mu bitabo, CSD ishobora gusubiza ku babitsi inyandiko z'agaciro zisa nazo hatitawe ku mubare uziranga. Ibi bikurikizwa no ku bafite uruhare muri CSD na ba nyir'inyandiko.

Iyandikwa rikozwe kuri konti y'inyandiko z'agaciro zo mu bwoko runaka kandi itanzwe mu buryo buzwi, ritanga uburenganzira bw'ifatanyamutungo, burangwa no kudafatika ku nyandiko zose zo mu bwoko bumwe zatanze kandi bitewe n'impamvu, zahinduwe mu buryo bw'ikoranabuhanga cyangwa zishyinguwe na CSD cyangwa n'abafite uruhare muri CSD.

The interests and principal amounts paid through the Central Bank or any other financial institutions shall not be attached by the Central bank or such institutions creditors.

CHAPTER IV: BOOK ENTRY SECURITIES

Section One: Common provisions to dematerialized and immobilized securities

Article 17. Fungibility regime

Holding of dematerialized and immobilized securities shall only exist in book entry form. They have no serial number and are fungible by nature. In case of immobilisation, the CSD may return to its participants identical bearer or registered securities without regard to their serial numbers. This also applies to the participants of CSD and owners of securities.

The credit to a security account in respect of a certain type and which is issued in a clear manner, shall give rise to a right of co-ownership of intangible nature in respect of all securities of the said type and issuance that, as the case may be, has been dematerialized or immobilized by the CSD or the participants.

Ces intérêts et capitaux échus ainsi payés via la Banque Centrale ou toute autre institution financière sont insaisissables par les créanciers de la Banque Centrale ou de ces institutions.

CHAPTER IV : TITRES SCRIPTURAUX

Section première : Dispositions communes aux titres dématérialisés et aux titres immobilisés

Article 17 : Régime de fungibilité

La détention de titres dématérialisés et de titres immobilisés existe uniquement sous la forme d'une inscription en compte. Ils n'ont pas de numéro et sont fungibles par nature. En cas d'immobilisation, le CSD a la faculté de restituer à ses participants des titres identiques sans concordance de numéro. Il en est de même des participants et des détenteurs de titres.

Le crédit à un compte-titres de titres d'une catégorie et d'une émission donnés confère un droit de copropriété, de nature incorporelle, sur l'universalité de titres de même catégorie et émission qui, selon les cas, ont été dématérialisés ou immobilisés auprès du CSD ou des participants.

Official Gazette n° Special of 28/05/2010

Gutunga inyandiko zishyinguwe cyangwa zibitswe hakoreshejwe ikoranabuhanga, bigaragazwa n'agaciro kari kuri konti y'inyandiko z'agaciro, bikagaragazwa hifashishijwe inyandiko za Konti zitanzwe na CSD cyangwa n'abafite uruhare muri CSD. CSD cyangwa abafite uruhare muri CSD, babisabwe, bashobora gutanga icyemezo cyanditse kigaragaza agaciro nyakuri k'inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti .

Inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti ziherekanywa hakurwa cyangwa hongerwa agaciro kazo kuri konti.

Ingingo ya 18: Uburenganzira bw'ufite uruhare muri CSD bukomoka ku nyandiko z'agaciro zinjijwe kuri konti

Abafite uruhare muri CSD, uburenganzira bwabo bubazwa CSD ku nyandiko z'agaciro zabo bwite.

Ariko uburenganzira bwabo bubazwa uwatanze inyandiko z'agaciro iyo:

1° bushingiye ku mikorere y'uwatanze inyandiko z'agaciro;

2° mu gihe uwatanze inyandiko z'agaciro ari mu gihombo.

Ingingo ya 19: Uburenganzira bwa nyir'inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti

Ba nyir'inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti,

The holding of dematerialized and immobilized securities shall be evidenced by the credit to a security account, which shall be demonstrated by means of the account statements delivered by CSD or its participants. CSD or its participants may also, upon request, issue a written certificate indicating the actual credit of Book-entry Securities.

Book-entry Securities are transferred by debits and credits between Security Accounts.

Article 18: Participant's rights over Book-entry securities

Participants holding Book-Entry Securities for their own account with the CSD shall assert their rights in those Securities against the CSD.

However, they assert their rights against the issuer of the securities if:

1° they are based on the operations of the issuer of the securities;

2° the issuer of securities has been declared bankrupt.

Article 19: Rights of holders of Book-entry securities

The rights of securities holders over Book-entry

La détention de titres dématérialisés ou immobilisés est constatée par le crédit d'un Compte-titres, qui sera établi au moyen des relevés de compte remis par le CSD ou les participants. Le CSD ou les participants peuvent émettre des certificats en ce qui concerne les titres scripturaux détenus.

Les titres scripturaux sont transférés par voie de débits et crédits entre comptes-titres.

Article 18 : Droits du participant sur ou relatifs à des titres scripturaux

Les Participants qui détiennent pour leur compte propre des Titres scripturaux auprès du CSD font valoir leurs droits à l'égard du CSD.

Cependant, ils font valoir leurs droits à l'égard de l'émetteur des titres :

1° lorsque ces droits sont fondés sur le fonctionnement de l'émetteur des titres;

2° en cas de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre de l'émetteur des titres.

Article 19 : Droits des détenteurs des titres scripturaux

Les détenteurs de titres scripturaux exercent

Official Gazette n° Special of 28/05/2010

| | | |
|---|---|--|
| uburenganzira bwabo bubazwa ubacungira inyandiko ufite uruhare muri CSD. | securities shall be exercised against the participants. | leurs droits à l'égard des participants. |
| Ariko uburenganzira bwabo bubazwa uwatanze inyandiko z'agaciro iyo: | However, securities holders shall only exercise their rights against the issuer if: | Cependant, ils font valoir leurs droits à l'égard de l'émetteur de titres : |
| 1° bushingiye ku mikorere y'uwatanze inyandiko z'agaciro ; | 1° they are based on the operations of the issuer of the securities; | 1° lorsque ces droits sont fondés sur fonctionnement de l'émetteur des titres . |
| 2° mu gihe uwatanze inyandiko z'agaciro ari mu gihombo. | 2° the issuer of securities has been declared bankrupt. | 2° en cas de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre de l'émetteur des titres; |
| Mu gihe ufite uruhare muri CSD akorerwa ikurikiranagihombo, ikurikiranwa ry'inyandiko z'agaciro agomba kubazwa, rikorwa mu buryo bukomatanyije ku nyandiko z'agaciro zibitse muri CSD mu izina rye. Banki Nkuru ishobora, ikoresheje amabwiriza, gutunganya no kugena uburyo ikurikirana rikomatanyije rikorwa. | In the event of Insolvency Proceedings opened against the participant, the action for recovery of the number of securities which the participant is liable to return, shall be brought collectively against the pool of securities registered under the name of the participant within CSD. The Central Bank may by regulation organize or regulate such collective action. | En cas de procédure d'insolvabilité ouverte à l'encontre du participant, la revendication du nombre des titres dont le participant est redevable, s'exerce collectivement sur l'universalité des titres inscrits au nom du participant auprès du CSD. La Banque Centrale peut, par règlement, organiser et régler les modalités d'une telle action collective. |
| Iyo imbumbwe y'inyandiko z'agaciro idahagije kugira ngo inyandiko zose zigomba gusubizwa zisubizwe ba nyirazo, imbumbwe isaranganywa kuri ba nyirazo hakurikijwe uburenganzira bazifiteho. | If the pool is insufficient to allow complete restitution of all due securities, it shall be allocated among the co-owners in proportion to their rights. | Si cette universalité est insuffisante pour assurer la restitution intégrale des titres , elle sera répartie entre les copropriétaires en proportion de leurs droits. |
| Iyo ufite uruhare muri CSD nawe afite inyandiko ze bwite z'ubwoko bumwe, ahabwa gusa inyandiko z'agaciro zisagutse, nyuma y'uko umubare wose w'inyandiko z'ubwoko bumwe abikiye ba nyirazo zibasubijwe. | If the participant itself is the owner of a number of Securities of the same category, it shall only be entitled to the number of securities remaining after the total number of securities of the same category which it held for securities holders has been returned to those securities holders. | Si le participant est lui-même propriétaire d'un nombre de titres inscrits en compte de la même catégorie, il ne lui est attribué que le nombre des titres qui subsistent après que le nombre total des titres de la même catégorie détenus par lui pour le compte de ses détenteurs de titres aura été restitué. |

Ingingo ya 20 : Ibimenyetso by' inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti

Ba nyir'inyandiko bagaragariza uwatanze inyandiko n'abandi bavugwa mu ngingo 19 y'iri tegeko ibimenyetso by'ukuri k'umubare w'inyandiko z'agaciro zabo, hifashishijwe impapuro zigaragaza uko konti ihagaze zitangwa n'abafite uruhare muri CSD. Abafite uruhare muri CSD bashobora no gutanga icyemezo kigaragaza ukuri kw'inyandiko z'agaciro zinjijwe kuri konti.

Ingingo ya 21 : Kugwatiriza inyandiko z'agaciro

Kwandika inyandiko z'agaciro zinjijwe muri konti zifatwa nk'ingwate zifitwe cyangwa zigenzurwa n'ufata ingwate iyo zanditswe kuri konti yihariye iri muri CSD cyangwa iri mu bafite uruhare muri CSD mu izina ry'umuntu impande zombi zumvikanyeho.

Ingingo ya 22 : Ihererekanya burundu bw'inyandiko z'agaciro

Ihererekanywa ry'inyandiko z'agaciro riteganywa mu gika cya 2 n'icya 4 by'ingingo ya 17 no mu ngingo ya 21 z'iri tegeko ntirigibwaho impaka igihe cyose CSD, nyir'inyandiko z'agaciro, abafite uruhare muri CSD cyangwa undi wese wazihawe, yazibonye buriganya. Cyakora ntibivanaho uburyozwe bw'uwatanze inyandiko y'agaciro imbere y'uwahohotewe.

Article 20 : Proof of Book-entry securities

The Securities Holders shall prove the existence and the number of their securities vis-à-vis the issuers and any other stakeholder relevant in the context of Article 19 of this law by means of the account statements delivered by the participants. The participants may also deliver certification in order to evidence the existence of the Book-entry securities.

Article 21 : Collateralization of securities

The crediting of Book-Entry Securities shall be taken as collateral in the possession or under the control of the Collateral Taker if they are credited to a special account opened with the CSD or its participants in the name of a person agreed on by both parties.

Article 22 : Definitive transfer of Securities

The transfer of securities described under paragraphs 2 and 4 of Article 17 and in Article 21 of this Law shall not be challenged on whatsoever basis, as long as the CSD, the Participant, the Securities Holders or any other third parties received them in bad faith. This is however without prejudice to the liability of the transferor of the Securities vis-à-vis the person suffering the loss.

Article 20 : Preuve de titres scripturaux

Les détenteurs de Titres prouvent l'existence et le nombre de leurs titres à l'égard de l'émetteur ou de toute autre partie prenante dans le cadre de l'Article 19 de la présente loi au moyen d'extraits de compte remis par les participants. Les participants peuvent également délivrer des attestations aux fins de certifier l'existence des titres scripturaux.

Article 21 : Mise en garantie de titres

Le crédit de titres scripturaux est considéré comme une garantie en possession ou sous contrôle du preneur de garantie s'ils sont inscrits sur un compte spécial ouvert auprès du CSD ou de ses participants au nom d'une personne convenue par les deux parties.

Article 22 : Caractère définitif des transferts de titres

Le transfert de titres visés aux alinéas 2 et 4 de l'Article 17 et à l'article 21 de la présente loi ne peut être mis en cause sur quelque base que ce soit aussi longtemps que le CSD, les participants, les détenteurs de titres ou une tierce partie, a reçu ces titres de mauvaise foi. Ceci est toutefois sans préjudice de la responsabilité du donneur d'ordre à l'égard de la personne préjudiciée.

Icyiciro cya 2: Inyandiko z'agaciro zishyinguye mu buryo bw'ikoranabuhanga

Ingingo ya 23: Inyandiko z'agaciro zishobora gutangwa zitabikiwe ibyemezo mu mpapuro

Inyandiko z'agaciro zikurikira zitangwa zitabikiwe ibyemezo mu mpapuro:

1° inyandiko z'agaciro z'umwenda zitangwa na Repubulika y'u Rwanda cyangwa na Banki Nkuru ;

2° inyandiko z'agaciro zitangwa na sosiyete y'ubucuruzi igengwa n'amategeko ya Repubulika y'u Rwanda kandi yiyandikishije ku Isoko ry'imari n'imigabane;

3° inyandiko z'agaciro zitanzwe n'amabanki cyangwa n'ibigo by'imari.

Ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntibikurikizwa iyo inyandiko z'agaciro zatanzwe ku isoko ry'imari ry'amahanga cyangwa rigengwa n'amategeko y'ikindi gihugu.

Banki Nkuru ishobora gushyiraho amabwiriza agena iyandikwa ry'inyandiko z'agaciro z'ikindi kigo nyarwanda icyo ari cyo cyose zigomba gutangwa zitabikiwe ibyemezo mu mpapuro.

Inyandiko y'agaciro iyo ariyo yose, ishobora kubikwa muri CSD mu buryo bw'ikoranabuhanga hatitawe ku mategeko

Section 2: Dematerialized Securities

Article 23: Securities subject to dematerialization

The following securities shall be issued in dematerialized form :

1° the debt securities issued by the Republic of Rwanda or by the Central Bank;

2° the securities issued by a company incorporated under the laws of the Republic of Rwanda and listed on the Rwanda Stock Exchange (RSE);

3° Securities issued by Banks or Financial Institutions.

The provisions of the first paragraph of this article do not apply to securities issued in foreign financial markets or governed by the laws of a foreign country.

The Central Bank may put in place regulations requiring the dematerialized form on any other securities issued by any other Rwandese entity.

Any other securities may be subject to dematerialisation within the CSD, regardless of the laws governing the issuer, provided that such

Section 2 : Titres dématérialisés

Article 23 : Titres susceptibles de dématérialisation

Les titres visés ci-après sont émis sous une forme dématérialisée :

1° les titres représentatifs d'un emprunt émis par la République du Rwanda ou par la Banque Centrale ;

2° les titres émis par une société régie par la législation de la République du Rwanda et cotés sur le Marché Boursier du Rwanda ;

3° les titres émis par les Banques ou les Établissements financiers.

Les dispositions du premier paragraphe du présent article ne s'appliquent pas aux titres émis sur un marché financier étranger ou régis par la législation d'un autre pays.

La Banque Centrale peut mettre en place une réglementation imposant la forme dématérialisée de tous les titres émis par une entité de droit rwandais.

Tout autre titre peut faire l'objet d'une dématérialisation auprès du CSD quelle que soit la loi régissant son émetteur, lorsqu'une telle

agenga uwayitanze, iyo ubwo buryo bwemewe n'amategeko agenga itangwa ry'iyonyandiko.

Article 24: Itangwa ry'innyandiko z'agaciro zanditswe zitari mu mpapuro

Itangwa ry'innyandiko z'agaciro zose zibitswe mu buryo bw'ikorabuhanga rinyuzwa muri CSD kuko ariyo yonyine ibyemererwa n'amategeko,.

Icyiciro cya 3 : Innyandiko z'agaciro zibikiwe ibyemezo mu mpapuro

Ingingo ya 25: Innyandiko z'agaciro zishobora kubikirwa ibyemezo mu mpapuro

Uretse innyandiko z'agaciro zanditswe zitabikiwe ibyemezo mu mpapuro ziteganywa n'iri tegeko, innyandiko zose, hatitawe k'uzitanze byaba ikigo cya Leta cyangwa ikigenga, ku bwoko bw'innyandiko yaba imigabane, imigabane ku nguzanyo n'izindi, nuko ziteye, zaba innyandiko zibitse mu mahanga zitabikiwe ibyemezo mu mpapuro, izanditse mu mazina ya ba nyirazo cyangwa mu mazina y'abazitwaje, zishobora kubikirwa ibyemezo mu mpapuro muri CSD.

Bitabangamiye ibiteganywa n'iri tegeko, CSD ishobora kubitsa innyandiko z'agaciro zibikiwe ibyemezo mu mpapuro ku zindi CSD zo mu mahanga ikoresheje uburyo bwiyandikisha butabikiwe ibyemezo mu mpapuro.

dematerialization is admitted by the law governing the issuance of the said securities.

Article 24: Issuing of dematerialized securities

All dematerialized securities shall be issued through the CSD because it is the only institution legally authorised to do so.

Section 3: Immobilized securities

Article 25: Securities subject to immobilization

With the exceptions of dematerialized securities under this Law, any securities, regardless of the nature of their issuer, whether a public or private entity, their type, whether shares, obligations, or any others, and form, whether in foreign dematerialised form, registered in the name of their owners or bearers may be subject to immobilisation with the CSD.

Without prejudice to the provisions of this Law, the CSD may sub-deposit immobilized securities with other CSD abroad, by means of book-entry transfer.

dématisation est admise par la loi régissant l'émission de ces titres.

Article 24: Emission des titres dématérialisés

Les titres dématérialisés sont émis via le CSD car il est la seule institution autorisée à le faire de par la loi.

Section 3: Titres immobilisés

Article 25: Titres susceptibles d'immobilisation

À l'exception des titres dématérialisés visés par la présente loi, tous les titres, quelle que soit la nature de leur émetteur qu'il soit une entité publique ou privée, le type de titres qu'ils soient des actions, des obligations, ou tout autre type, et leur forme, des titres dématérialisés étrangers, des titres nominatifs ou au porteur, peuvent faire l'objet d'une immobilisation auprès du CSD.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, le CSD peut sous-déposer ses titres dématérialisés auprès d'autres CSD à l'étranger, par voie scripturale.

Ingingo ya 26: Iyandikwa ry'inyandiko z'agaciro mu bitabo by'amasosiyete y'ubucuruzi

Mu rwego rwo kubahiriza ingingo z'Itegeko ryerekeye amasosiyete y'ubucuruzi zirebana n'ibitabo by'imigabane n'iby'imigabane nguzanyo, CSD yemerewe kwandikwa muri ibyo bitabo iyo ibikora mu izina ry'abafite uruhare muri CSD cyangwa mu rya nyir'inyandiko z'agaciro.

Ingingo ya 27: Inyandiko z'agaciro ziherekanyijwe mu buryo buboneye

Banki Nkuru ishyiraho amabwiriza agenga itambamirwa n'ubundi buryo bwo kurinda inyandiko z'agaciro zanditswe ku bazitwaje, kwibwa, kubura cyangwa bwo kuzirinda ibindi biza byose.

CSD n'abayifitemo uruhare, bagomba kwitwararika ko inyandiko z'agaciro zahererekanyijwe neza, kandi ko zitigeze zitambamirwa. Iyo CSD yemeye inyandiko z'agaciro zatambamiwe, igomba kwirengera ibiteganywa n'ingingo ya 11 y'iri tegeko.

Kubitsa inyandiko z'agaciro muri CSD bigira agaciro kamwe nk'igikorwa cy'iherekanyia. Itambamira rikozwe nyuma y'iri bitsa nta gaciro rigira.

Article 26 : Recording of securities in companies' registers

In compliance with the provisions of the Law relating to companies relating to shares and debentures, the CSD is allowed to be entered in those records, when acting on behalf of its participants or their securities holder.

Article 27: Good delivery securities

The Central Bank shall establish regulations stop notification and protection of bearer securities against theft, loss and any other calamities.

The CSD and participants shall ensure that the securities are of good delivery and, that they have not been subject to any Stop Notification. Should the CSD nevertheless accept a Security subject to a Stop Notification, it shall be held liable under the conditions set in Article 11 of this Law.

The deposit of securities with the CSD has the same effect as disposal of said security; any Stop Notification published after such deposit shall be without effect.

Article 26 : Enregistrement des titres dans les registres des sociétés commerciales

Conformément aux dispositions de la loi sur les sociétés commerciales portant sur les registres des actions et des obligations de sociétés, le CSD est autorisé à être inscrit dans ces registres lorsqu'il agit pour le compte des participants ou du détenteur de titres.

Article 27 : Titres de bonne livraison

La Banque Centrale fixe la réglementation sur la protection des titres au porteur contre le vol, la perte et autres calamités, par le biais de la procédure d'opposition.

Le CSD et les participants veillent à ce que les titres soient de bonne livraison et qu'ils n'aient été soumis à aucune opposition. Si le CSD accepte néanmoins un titre faisant l'objet d'une opposition, il doit en être tenu responsable dans les conditions prévues à l'article 11 de la présente loi.

Le dépôt de titres auprès du CSD a les mêmes effets qu'un acte de disposition; toute publication d'opposition postérieure à ce dépôt est sans effet.

UMUTWE WA V: INGINGO ZINYURANYE N'IZISOZA

Ingingo ya 28: Itegeko rikurikizwa igihe cy'igongana ry'amategeko

Haseguriwe ibiteganywa n'andi mategeko, ibi bikurikira bigengwa n'amategeko y'igihugu konti y'inyandiko z'agaciro iherereyemo:

1° imiterere n'ingaruka ku muhuza n'abandi bantu mu birebana n'uburenganzira bukomoka ku nyandiko z'agaciro ziri kuri konti;

2° imiterere n'ingaruka ku muhuza n'abandi bantu mu birebana n'iherekanya ry'inyandiko z'agaciro zibitswe n'umuhuza;

3° ibyitwararika mu gukora itambamira ryerekeye iherekanya ry'inyandiko z'agaciro zibitswe n'umuhuza ;

4° igihe uburenganzira umuntu afite ku nyandiko z'agaciro zibitswe n'umuhuza bushobora kuwaho cyangwa kubanziriza uburenganzira bw'undi ;

5° inshingano z'umuhuza k'uwundi muntu wese utari nyir'ikonti z'inyandiko z'agaciro, ukurikirana uburenganzira bukomoka ku nyandiko z'agaciro zibitswe n'uwo muhuza mu nyungu zitandukanye n'iza nyiri konti cyangwa undi muntu wese;

6° igihe iherekanywa ry'inyandiko z'agaciro zibitswe n'umuhuza ritanga n'uburenganzira ku

CHAPTER V: TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS

Articles 28: Applicable law in case of conflicting laws

Subject to provisions of other laws, the following matters are governed by the laws of the country where securities account is opened:

1° the legal nature and effects against the intermediary and third parties of the rights resulting from securities deposited in an account;

2° the legal nature and effects against the intermediary and third parties of a disposition of securities held with an intermediary;

3° the requirements for perfection of a disposition of securities held with an intermediary;

4° whether a person's interest in Securities held with an intermediary extinguishes or has priority over another person's interest;

5° the duties of an intermediary to a person other than the securities account holder who asserts in competition with the securities holder or another person an interest in Securities held with that intermediary;

6° whether a disposition of securities held with an

CHAPITRE V : DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET FINALES

Article 28 : Loi applicable en cas de conflit des lois

Sous réserve des provisions d'autres lois, les éléments ci-après sont régis par la législation du pays où se trouve le compte - titres :

1° la nature juridique et les effets à l'égard de l'intermédiaire et des tiers des droits résultant des titres enregistrés sur le compte;

2° la nature juridique et les effets à l'égard de l'intermédiaire et des tiers d'un transfert de Titres détenus auprès d'un intermédiaire ;

3° les éventuelles conditions d'opposabilité d'un transfert de titres détenus auprès d'un intermédiaire ;

4° si le droit d'une personne sur des titres détenus auprès d'un intermédiaire a pour effet d'éteindre ou de primer le droit d'une autre personne ;

5° les éventuelles obligations d'un intermédiaire envers une personne autre que le titulaire de compte qui revendique des droits concurrents sur des titres détenus auprès de cet intermédiaire à l'encontre du titulaire de compte ou d'une autre personne ;

6° si le transfert de titres détenus auprès d'un intermédiaire s'étend aux droits aux dividendes,

nyungu ku migabane, urwunguko, n'izindi nyungu zose, cyangwa ku bwishyu, igurisha n'ibindi.

Ingingo ya 29: Ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi

Banki Nkuru ishyiraho ikoresheje amabwiriza, ibihano byo mu rwego rw'ubutegetsi iyo abafite uruhare muri CSD batubahiriza iri tegeko cyangwa amabwiriza ayo ari yo yose yashyizweho hakurikijwe iri tegeko.

Ingingo ya 30: Itegurwa, isuzumwa n'itorwa ry'iri tegeko

Iri tegeko ryateguwe mu rurimi rw'Icyongereza, risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda.

Ingingo ya 31: Ivanwaho ry'ingingo z'amategeko zinyuranyije n'iri tegeko

Ingingo zose z'amategeko abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 32: Igihe iri tegeko ritangira gukurikizwa

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

intermediary extends to entitlements to dividends, income, or other distributions, or to redemption, sale or other proceeds.

Article 29: Administrative sanctions

The Central Bank shall provide for, by means of regulations, administrative penalties where participants have not complied with this Law or with any other instructions established in accordance with this Law.

Article 30: Drafting, consideration and adoption of this law

This law was drafted in English, considered and adopted in Kinyarwanda.

Article 31: Repealing of inconsistent provisions

All prior legal provisions inconsistent with this Law are hereby repealed.

Article 32: Commencement

This law shall enter into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

revenus, ou autres distributions, ou aux remboursements, produits de cession ou tous autres produits.

Article 29 : Sanctions administratives

La Banque Centrale met en place, par voie d'instructions, des sanctions administratives contre les participants qui ne respectent pas la présente loi ou pour le non respect de toutes dispositions mises en place conformément à la présente loi.

Article 30: Initiation, examen et adoption de la présente loi

La présente loi a été initiée en anglais, examinée et adoptée en Kinyarwanda.

Article 31: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions légales antérieures contraires à la présente loi sont abrogées.

Article 32: Entrée en vigueur

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel de la République du Rwanda.

Official Gazette n° Special of 28/05/2010

Kigali, kuwa 28/05/2010

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

sé)

MAKUZA Bernard
Minisitiri w'Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 28/05/2010

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

MAKUZA Bernard
Prime Minister

Seen and Sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 28/05/2010

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

MAKUZA Bernard
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux